



## 海外在留邦人支援事業

### 医療相談・通訳ホットラインの開設のご案内

在ハンガリー日本商工会

2021. 10. 07

#### ■ 背景

新型コロナウイルス感染拡大により厳しい生活を送っている海外の在留邦人を支援するための政府予算が成立しました。同予算は、世界各地の日本商工会議所や日本人会を通じた事業実施という形で利活用されます。在ハンガリー日本商工会での話し合いの結果、ハンガリーに在留する邦人（駐在員、自営業者、留学生、永住者など、全ての在留邦人とその同居家族を含む）に対し、無料で医療相談・通訳サービスを提供することを決定しました。

#### ■ サービス概要

後述する医療通訳者より、以下サービスをご提供します。

- 電話相談
- オンライン/電話通訳・付き添い通訳
- 夜間オンライン/電話通訳・付き添い通訳

#### （対応内容例）

- ハンガリーの医療・病院・処方される薬などについての各種アドバイス
- 体調不良時の相談
- ハンガリーの医療機関受診時の医療通訳
- 日本政府へ提出するコロナ関連の書類収集サポート（PCR 陰性証明書など）

医療通訳は、医療機関への付き添いも可能ですが、多くの方に本サービスをご利用頂けるよう、可能な限り電話・SNS などでの通訳サポートのご選択をお願いします。

#### ■ 相談窓口となる医療通訳者（連絡先の取得方法については後述）

- エレク 綾（あや）
- ヴィダ 三月（みつき）
- 若井（わかい） ベルナデッテ

## ■ 本サービスの対象・スコープ

- コロナ禍で医療機関のサービスを受けづらくなっていることから、新型コロナに限らず、以下のような全ての症状の患者を支援することとします。
- 皮膚科、歯医者、小児科、耳鼻科、産婦人科等
- 初診/再診、健康診断、定期検診等
- 出産関連の妊婦健診、出産時の手術の立ち会い、その他の手術の立ち会い等

## ■ サービスの利用方法

### ①. [こちら](#) Google フォームより申し込み

(同居家族の場合は、複数人分一度にお申し込みができます。)

1. 申し込みに必要な情報の入力 (利用申込者氏名、連絡先、住所等)
  2. 個人情報取り扱い同意内容ダウンロード/確認 (弁護士作成：日本語訳)
  3. 【個人情報取り扱いについての規定を確認の上承諾しました】にチェック
  4. 【送信】
- 「個人情報取り扱い同意書兼利用申込書」を一度提出いただくと、その後は適宜医療相談・通訳サービスをご利用いただけます。
  - ケガ・病気になる前に、お申し込みされることを勧めいたします。

### ②. 上記登録後、自動返信メールにて、医療通訳者の連絡先リスト (各医療通訳者の氏名、電話番号、メールアドレス、SNS (LINE) 情報) をダウンロードできるURLを受領 (①の申込内容もお間違いのないかご確認願います。)

※自動返信メールが届かない場合は [office@shokokai.hu](mailto:office@shokokai.hu) までお問い合わせ下さい。

### ③. 医療通訳者へ連絡し、以下を伝え、医療相談・通訳を依頼

- 「海外在留邦人支援事業」の利用
- 患者本人の氏名
- 患者本人の連絡先 (患者の代理の場合には、連絡している本人の連絡先でも可)

### ④. (任意) 医療通訳者への質問票の提出

- 質問票は明確に症状を伝えること目的としており、本質問票の提出は**任意**です。
- 質問票の様式は、②自動返信メール記載のURLにてダウンロード可能
- 質問票に記載する情報は、患者の健康に関する情報、症状、診察する箇所など
- 緊急時には不要。

## ■ サービスの利用期間

- 2021年6月7日～2021年12月5日



## ■ その他お願い／留意事項

- できる限り多くの在留邦人が本サービスを利用できるよう、また、医療通訳者の過度な負担とならないよう、以下の点についてご協力願います。
  - 医療通訳を利用する場合は、可能な限り電話や SNS によるサービスの利用をお願いします。
  - 土日や夜間時間もサービスのご利用も可能ですが、可能な限り平日日中時間帯（8：00～20：00）でのサービスの利用をお願いします。

## ■ 本サービスに関するお問い合わせ

- 在ハンガリー日本商工会事務局（ [office@shokokai.hu](mailto:office@shokokai.hu) ）。

以上